

# Rivista «Il Belli»

## Sommari dei numeri della rivista

Anno 1

### Volume 1

Le ragioni di una rivista

Una questione tutta italiana  
*di Muzio Mazzocchi Alemanni*

Leopardi e Belli  
*di Carlo Muscetta*

Giuseppe Gioachino Belli, Giacomo Leopardi e Roma  
*di Marcello Teodonio*

Belli e Meneghello  
*di Sabino Caronia*

Invito a Noventa  
*di Leonardo Lattarulo*

Campagna/Città – Dialetto/Lingua  
*di Giose Rimanelli*

Dell'Arco interdialettale  
*di Franco Onorati*

Giuseppe Jovine uomo del suo e del nostro tempo  
*di Gaetana Pace*

Elia Marcelli: un romano in Russia  
*di Marcello Teodonio*

Poesie  
*di Giuseppe Jovine*

Trittèche mmàueditte  
*di Giose Rimanelli*

Da "Li Romani in Russia"  
*di Elia Marcelli*

### Volume 2

Ricordo di Luigi De Nardis  
*di Muzio Mazzocchi Alemanni*

Due o tre cose che vi dico sul friulano  
*di Laurino Nardin*

Landolfi lettore del Belli  
*di Leonardo Lattarulo*

La voce *Belli* nel *Dizionario dell'omo salvatico* di Papini  
di *Franco Onorati*

Rileggendo *Adiu a li fori*  
di *Aldo Salis*

Benedetto Micheli, musicista e poeta romanesco  
di *Mario Dell'Arco*

Intervista a Gianni Bonagura  
di *Enrico Landolfi*

Una passeggiata con Gigi Nofi  
di *Sabino Caronia*

Ricordo di Pinin Pacòt nel centenario della nascita  
di *Simonetta Satraggi Petrucci*

Poesie  
di *Alessandro Dommarco*

Poesie  
di *Giovanni Giudici*

Poesie  
di *Leonardo Zanier*

Le ragioni di un'antologia  
di *Pietro Civitareale*

Il XVI "Rescontr" Congresso Internazionale di Studi su Lingua e Letteratura Piemontese

Antologia della poesia italiana  
di *Claudio Costa*

Molly, Hamm & Co. I classici parlano in dialetto  
di *Stefania Chinzeri*

Stendhal e Belli  
di *Luigi De Nardis*

### **Volume 3**

Come (non) tradurre dal dialetto  
di *Luigi Bonaffini*

I pensieri di Marianna Fiore  
di *Ruggero Guarini*

Tradurre dal Latino in dialetto alla fine dell'Ottocento: "l'Orazio Fiacco arimodernato" di Giuseppe Martelloti  
di *Maurizio Campanelli*

"L'anno santo". Otto Ernst Rock traduttore tedesco del Belli  
di *Michele Battafarano*

Traduzione letteraria dal romanesco al tedesco colloquiale dei sonetti di Giuseppe Gioachino Belli

*di Otto Ernst Rock*

La vulnerata "parola" nella poesia di Cesare Ruffato  
*di Giose Rimanelli*

Poesia dialettale in Abruzzo  
*di Ottaviano Giannangeli*

Ignazio Buttita e il cerchio  
*di Antonino Cremona*

Poesia trentina in dialetto  
*di Renzo Francescotti*

Poesie  
*di Cesare Ruffato*

Poesie  
*di Franco Loi*

Pier Paolo Pasolini. "Il Teatro? È senza lingua"

Licardi

Ferdinando Galiani, *Del dialetto napoletano*

Gabriele D'Annunzio, *La vita di Cola di Rienzo*, a cura di P. Gibellini  
*di Dante Maffia*

Belli, tutti i sonetti romaneschi  
*di Maria Teresa Lanza*

Il dialetto di Ariccia  
*di Luca Lorenzetti*

Prefazione al libro di poesie in siciliano *Scutu* di Maria Pisano  
*di Salvatore di Marco*

Anno II

### **Volume 1**

Rispuetis a lis domandis di Laurin Zuan Nardin a riguart de traduzion de Bibie  
*di Laurino Giovanni Nardin*

Il giudizio crociano sul Belli  
*di Leonardo Lattarulo*

*L'Elisir d'amore* di Romani-Donizetti "tradot e ridot en dialet piemonteis"  
*di Simonetta Satraggi Petruzzi*

Il *Resto di niente* di Enzo Striano: un romanzo sul '99 oppure un romanzo sul nostro tempo?  
*di Fulvio Tuccillo*

Testimonianze belliane nell'archivio di Giorgio Vigolo  
*di Magda Vigilante*

Cristanziano Serricchio  
da *Lu Curle*

Giorgio Faggin  
da *Mimese*

Lino Angiuli  
da *Trasporti*

Il 150° anniversario di Gioachino Belli  
di *Giorgio Vigolo*

La fine delle nostre lingue

Verso il genovese del 2000

A proposito dell'ultima edizione dei sonetti belliani  
di *Laurino Giovanni Nardin*

Gian Luigi Beccaria, *Sicuterat. Il latino di chi non lo sa: Bibbia e liturgia nell'italiano e nei dialetti*  
di *Claudio Costa*

Elisabetta di Iaconi, *Peresio poeta romanesco del Seicento e il suo "Jacaccio"*  
di *Claudio Costa*

Una nuova legge sulle minoranze linguistiche  
di *Domenico Morelli*

L'opera poetica di Walter Galli  
di *Pietro Civitareale*

*Cansonenutis* di Elio Bartolini  
di *Dante Maffia*

## **Volume 2**

Testi dialettali sconosciuti e inediti di Iachella De La Lenzara e un sonetto del Cardinale Neri Corsini  
di *Rossella Incarbone Giornetti*

Che lingua parlano i popolani di Belli?  
di *Laurino Giovanni Nardin*

Il *Vocabolario del romanesco contemporaneo*: bilancio di un anno di lavoro e prospettive future  
di *Paolo D'Achille e Claudio Giovanardi*

Plinio Guidoni  
di *Fiorenzo Toso*

Composizioni poetiche in piemontese sulla S. Sindone  
di *Simonetta Satraggi Petruzzi*

Inediti di Plinio Guidoni  
a cura di *Fiorenzo Toso*

Eugenio Cirese  
da *Oggi Domani Ieri*

Modernità del Belli  
*di Muzio Mazzocchi Alemanni (1947)*

Risposta a tre domande di Pier Paolo Pasolini (1953)  
*di Eugenio Cirese*

Appunto autobiografico (1953)  
*di Eugenio Cirese*

Lettera da Firenze  
*di Laurence Venuti*

Nota su uno spettacolo romano  
*di Laura Biancini*

Una Bibbia milanese  
*di Laura Biancini*

Il dialetto di Tivoli  
*di Luca Lorenzetti*

“La Comugne”, trimestrale di letteratura  
*di Laurino Giovanni Nardin*

L'esperienza poetica neodialettale di Vito Moretti  
*di Pietro Civitareale*

I *Saggi belliani* di Muzio Mazzocchi Alemanni  
*di Maria Teresa Lanza*

Scrivere la storia alle soglie del Rinascimento  
*di Andreas Rehberg*

Trittico di Baldini  
*di Pino Corbo*

Le *Poesie dal Trentin* scelte da Renzo Francescotti  
*di Tavo Burat*

Il filo dell'aquilone  
*di Mario Tornello*

### **Volume 3**

Alla riscoperta di Ferdinando Russo  
*di Fulvio Tuccillo*

I confini di Paolo Lezziero  
*di Francesco Piga*

Nino De Vita

Da *Omini*. I scavacchi cu' ll'ali

Da *Omini*. 'U Liccasapuni

Poesie di Ernesto Calzavara

*di Pietro Gibellini*

Da *Come se*. «Tutti i mati fa i so ati»

Ricerche par un robot

Da *Analfabeto*. Ombre sui veri

Da *Le ave parole*. Vis grata puellae

Testo a disegno

L'Isola di Alcina  
*di Nevio Spadoni*

Porta e Belli  
*di Luigi De Nardis*

Gli atti Vaticani su Heinrich Heine  
*di Hubert Wolf*

Pinin Pacòt – Poesie e Pagine 'D prosa  
*di Simonetta Satraggi Petrucci*

Il miele del ricordo nel dialetto di Pietro Civitareale  
*di Franca Alaimo*

Alfredo Lucani e Alessandro Dommarco. Pietre miliari nel Novecento dialettale Abruzzese  
*di Ottaviano Giannangeli*

Lecture Incidentali Genova-Napoli: Capitali della poesia  
*di Giose Rimaneli*

Una novità poetica Piemontese: Serman e poesie di Giuseppe Gorja  
*di Gabriele Pipino*

Belli in Germania  
*di Italo Michele Battafarano*

Anno III

### **Volume 1**

Donna d'affari, sposa devota, madre affezionata: Mariuccia Belli attraverso le lettere del Carteggio Conti Pichi – Belli  
*di Rita Fresu*

Tre inediti per musica in romanesco della metà del Seicento  
*di Claudio Costa*

Dialettismo ne *La Mossa del cavallo* di Camilleri  
*di Laurino Nardin*

Belli Digitale  
*di Stefano Giornetti*

Nino De Vita, *Cintura di Cuttardo*  
*di Francesco Piga*

Mario Tormello

Ettore Baraldi  
Da *Oratori per la terra d'Albenga*

Grande Encyclopédie, voce "Belli"  
di *Remy de Gourmont*

Proprio in questo momento sta nascendo un'altra lingua  
di *Luisa De Nardis*

### **Volume 2/3**

Omaggio a Dante Isella

Editoriale  
di *Muzio Mazzocchi Alemanni*

Dante Isella e la poesia del Porta  
di *Gianmarco Gaspari*

Belli e Porta  
di *Pietro Gibellini*

Porta e il personaggio popolare  
di *Maria Teresa Lanza*

Intorno a Carlo Porta attore filodrammatico  
di *Paolo Mauri*

Sull'assenza delle rondini nel 1817. Un sonetto di Carlo Porta  
tradotto da *Giovanni Raboni*

Giuseppe Carpani tra Balestrieri e Porta  
di *Felice Milani*

Sperimentalismo ed etica nella poesia di Cesare Ruffato  
di *Francesco Piga*

Inediti di Giuseppe Gioachino Belli. L'epistolario mancato – Il carteggio familiare  
di *Massimo Vignali*

Bianca Dorato

Gioachino Belli, Romain  
di *Bernard Simeone*

Occitano e provenzale lingue ufficiali  
di *Maurizio Tropeano*

Siamo il paese che ha più minoranze linguistiche  
di *Gian Luigi Beccaria*

La «logica poetica» di Antonio Mura Ena  
di *Sabino Caronia*

Quel filo di cotone che ci lega alla vita. Sull'ultimo libro di Mastrangelo  
*di Sergio D'Amaro*

Pierluigi Visintin, *Il Sommo Stregone*, Ragusa, 2001  
*di Laurino Giovanni Nardin*

Il Romanzo di Domenico Starnone tra storia e memoria  
*di Fulvio Tuccillo*

Il Romanesco contemporaneo  
*di Stefania Luttazzi*

*Roma in valigia* di Fabio Della Seta  
*di Muzio Mazzocchi Alemanni*

*Le parole del Noglâr* di Luciano Zannier  
*di Renzo Francescotti*

Anno IV

### **Volume 1**

Scritte murali e Roma. Un ponte tra il parlato e lo scritto  
*di Sara Romiti*

«Zità en tra i crozi». L'esperienza poetica di Renzo Francescotti  
*di Antonio Dattoli*

Joseph Tusiani poeta dialettale e quadrilingue  
*di Cosma Siani*

Alberti – Bodini – Solonovič: motivi belliani tra Spagna e Russia  
*di Luisa De Nardis*

In margine ad alcune traduzioni portiane (con due sonetti di Carlo Porta tradotti in russo)  
*di Evgenij Solonovič*

Pier Paolo Pasolini e il linguaggio narrativo  
*di Muzio Mazzocchi Alemanni*

Joseph Tusiani, il poeta che sogna in quattro lingue  
*di Furio Colombo*

Insultare si può, ma solo in dialetto. Sentenza della Cassazione: l'espressione in gergo non può essere definita diffamatoria.  
da «L'Unità», 28 dicembre 2001, p. 12

«Il Piccolo Principe» è stato tradotto in piemontese  
*di Simonetta Satraggi Petrucci*

'O Principe Piccirillo  
*di Patrizia Contabile*

Minuscoli apporti a Nardin  
*di Antonino Cremona*

Divagazioni di un friulo-belliano  
*di Laurino Giovanni Nardin*

«Capatosta» di Beppe Lopez. Una recensione  
*di Rosalba Losmargiasso*

Paolo D'Achille e Claudio Giovanardi: un decennio di studi sul romanesco  
*di Claudio Costa*

Nel 1942 il campionato di calcio parla in romanesco: a proposito del film di Roberto Ivan Orano «Al centro dell'area di rigore»  
*di Laura Biancini*

### **Volume 2/3**

Longiano e i suoi poeti  
*di Pietro Civitareale*

Quattro sondaggi nella poesia dialettale garganica  
*di Cosma Siani*

Altre vie letterarie-popolari per il sacro nei sonetti di Giuseppe Gioachino Belli  
*di Giovanni Battista Branzini*

In morte di Giovanni Battista Branzini  
*di Alberto Mario Cirrese*

In memoria di Giorgio Roberti (Roma 20 marzo 1926 – 13 novembre 2002)  
*di Claudio Costa*

Carlo Muscetta  
*di Marcello Teodonio*

Napule è tutta rampe  
*di Carlo Bernari*

Gioco d'amore / amore del gioco. Traduzioni randagie  
*di Giose Rimanelli*

Sestina inedita in volgare siciliano  
*di Maria Pisano*

Coltivare la radice dei dialetti è altra cosa dall'intolleranza  
*di Gian Luigi Beccaria*  
da «La Stampa», 2 febbraio 2002

Sposta i Rusteghi da Venezia e falli parlare in Romanesco  
*di Aggeo Savioli*  
da «L'Unità», 24 marzo 2002

Belli e la Repubblica Romana del '49  
*di Muzio Mazzocchi Alemanni*

Belli e l'Ottocento europeo  
*di Muzio Mazzocchi Alemanni*

Saluto a un libro postumo di Giorgio Vigolo  
*di Emerico Giachery*

Belli lettore di Scott e Hoffmann  
*di Leonardo Lattarulo*

La lettera di Soterio di Salvatore Casaburi: viaggio a Napoli all'alba del terzo millennio  
*di Fulvio Tuccillo*

Rimis te sachete di Flavio Santi  
*di Laurino Giovanni Nardin*

Veglie serali di Luciano Gibelli  
*di Simonetta Satragli Petruzzi*

Una biografia di don Emilio De Roja  
*di Laurino Giovanni Nardin*

Francesco Granatiero: poeta contadino della protostoria  
*di Mariantonietta di Sabato*